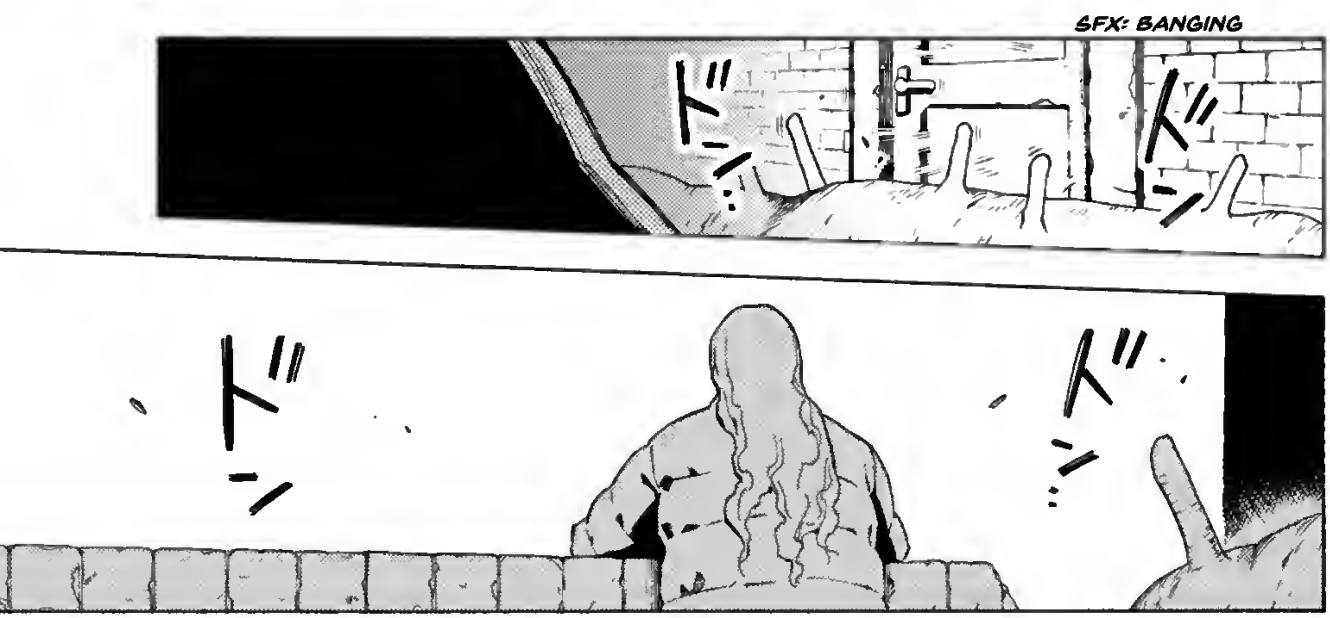
各所、絶賛の嵐！『アヤナシ』第１巻、好評発売中!!

WERE YOU TWO TALKING TO BACK THEN?
WHO IN THE WORLD...

UM...WHAT? WHAT DO YOU MEAN...
SFX: BANG BANG

2

THAT THING WRAPPED AROUND THE TOWER IS DEAD, ISN'T IT?
SO LET'S GET OUT OF HERE!
HEY... WHAT ARE YOU DOING!?
HUH?
BANG

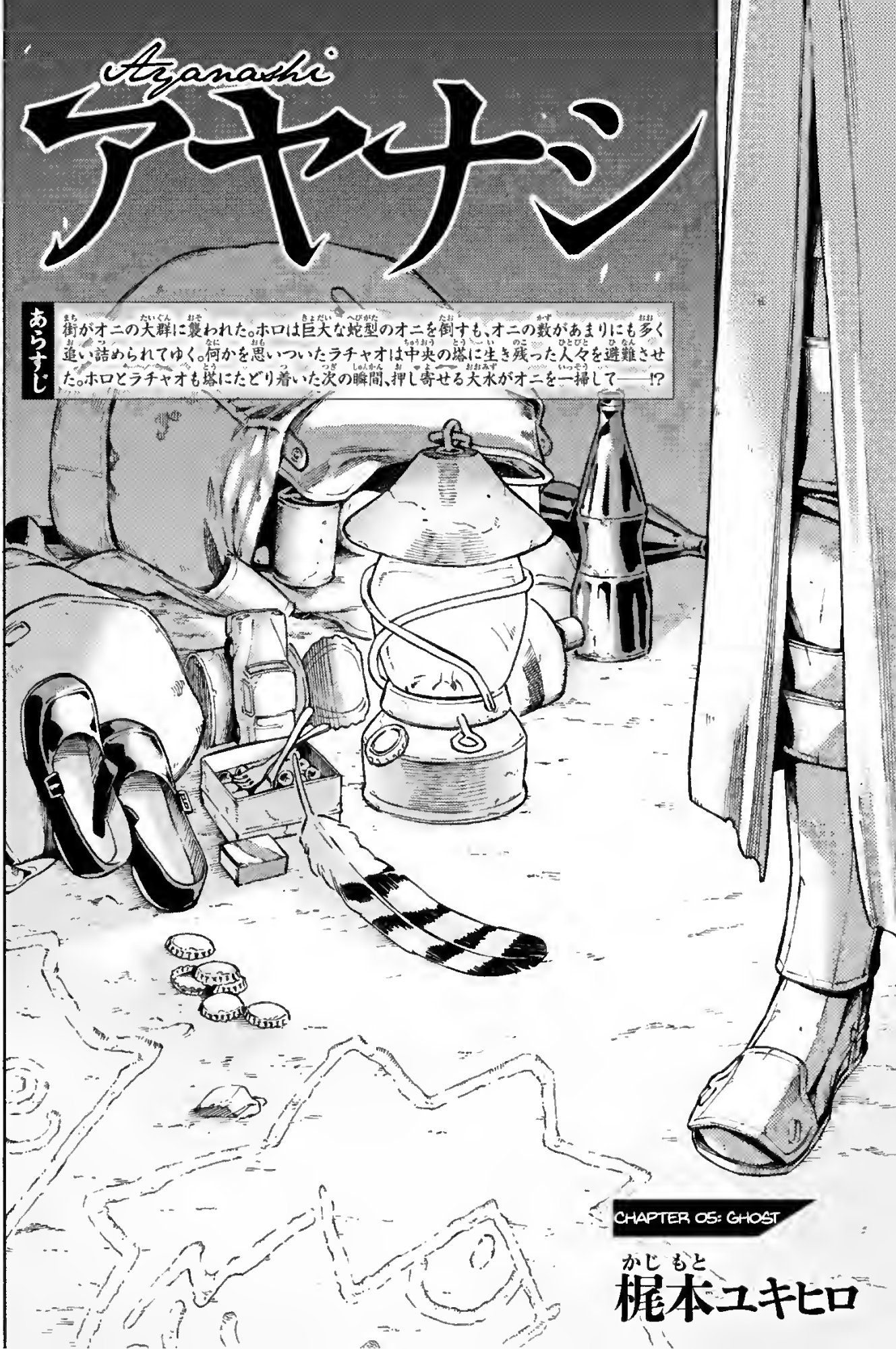


★この漫画はフィクションであり、登場する人物・団体・場所・国名等は実在のものとは関係ありません。

Ayanashi アヤナシ

あらすじ

街がオニの大群に襲われた。ホロは巨大な蛇型のオニを倒すも、オニの数があまりにも多く追い詰められてゆく。何かを思いついたラチャオは中央の塔に生き残った人々を避難させた。ホロとラチャオも塔にたどり着いた次の瞬間、押し寄せる大水がオニを一掃して――!?

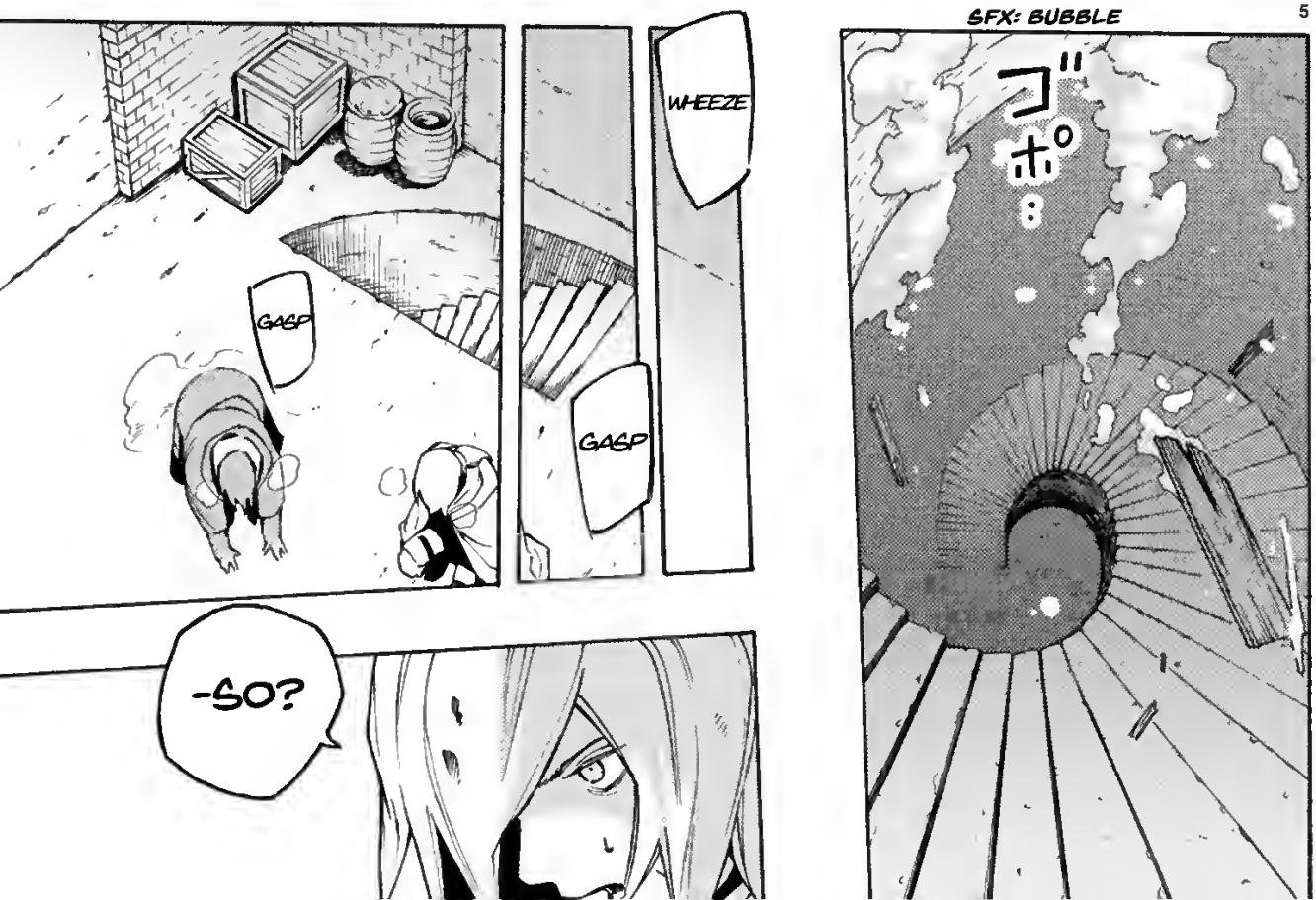


CHAPTER 05: GHOST

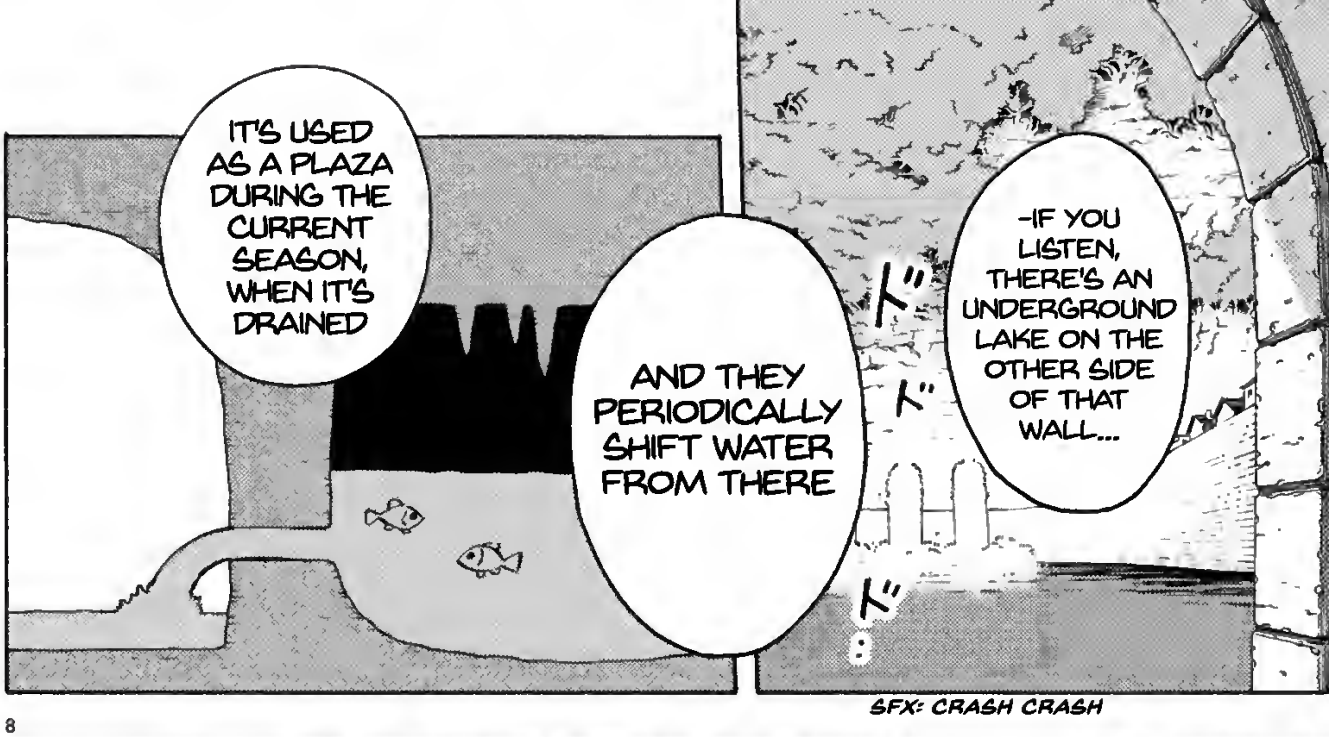
梶本ユキヒロ

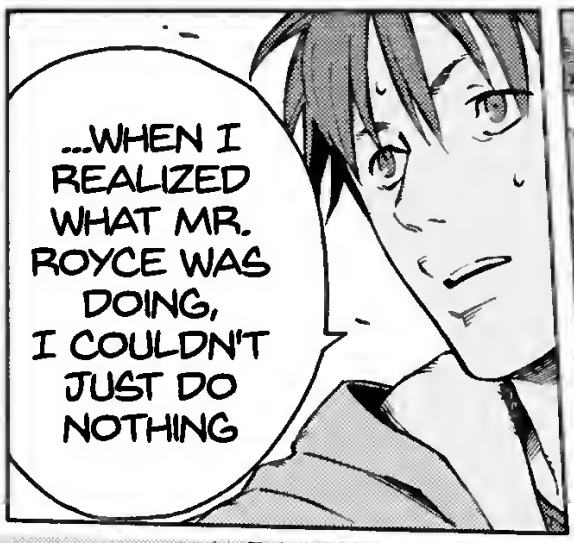
SPLASH
WHOA- HERE IT COMES!!
HURRY, HOLO!!

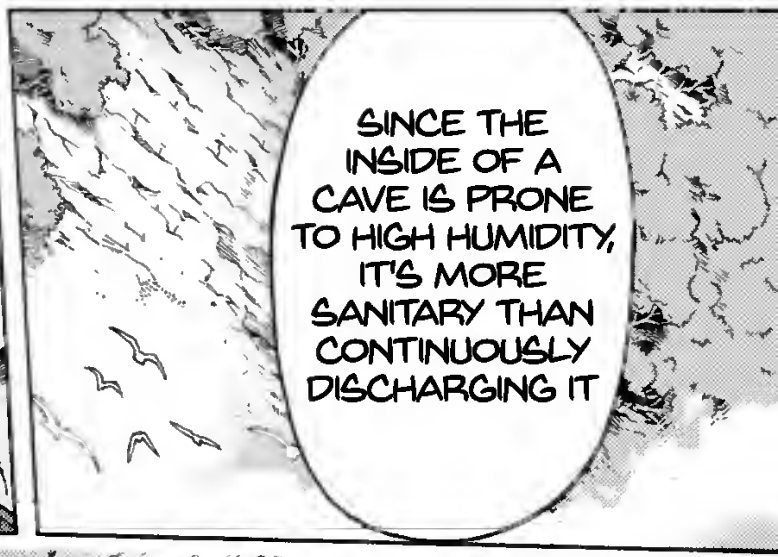
SFX: GLUB
SHUT UP! YOU'RE SO SLOW THAT YOU'RE BLOCKING MY WAY!!
WHAT!?


5
SFX: BUBBLE
WHEEZE
GASP
GASP
-SO?

WHAT JUST HAPPENED HERE?
...I THOUGHT IT WAS STRANGE
?
IF THAT MANY PEOPLE ARE LIVING IN A RESIDENTIAL AREA OF A TOWN THIS SIZE
THEN THEY WOULD NEED A CONSIDERABLE AMOUNT OF "WATER" EVERYDAY
HOWEVER, IN THIS TOWN
THERE WEREN'T ANY "WATER SOURCES"
DESPITE THAT, THERE WAS FRESH FISH LINED UP AT THE MARKET... BUT I DIDN'T THINK THEY HAD COME VIA THE SURFACE
"THERE'S A WATER SOURCE"... AND IF SO, IT NEEDED AN APPROPRIATE "CONTAINER"
THAT'S RIGHT HERE- IN OTHER WORDS, THIS PLAZA
WAS ORIGINALLY A LARGE "WATER TANK"


IT'S USED AS A PLAZA DURING THE CURRENT SEASON, WHEN IT'S DRAINED
AND THEY PERIODICALLY SHIFT WATER FROM THERE
-IF YOU LISTEN, THERE'S AN UNDERGROUND LAKE ON THE OTHER SIDE OF THAT WALL...
ド
ド
ド
SFX: CRASH CRASH

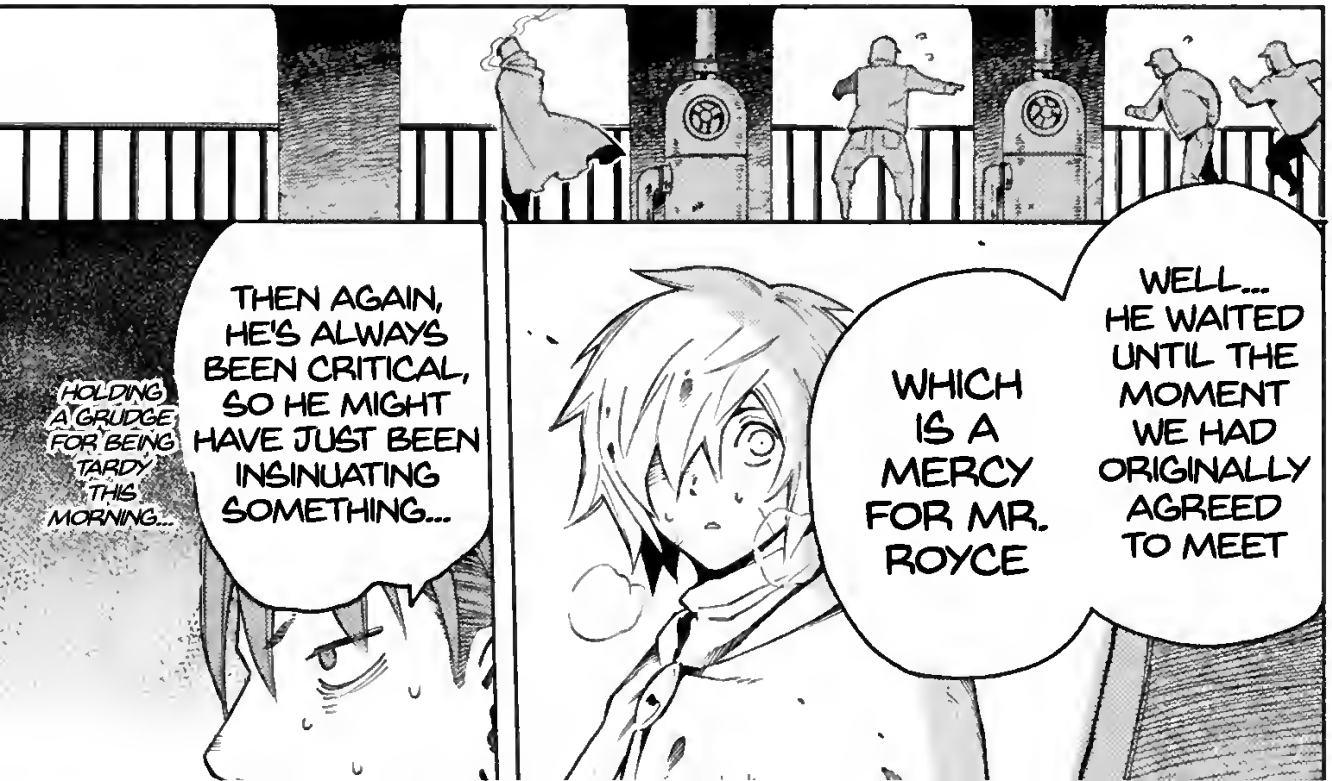

...WHEN I REALIZED WHAT MR. ROYCE WAS DOING, I COULDN'T JUST DO NOTHING


SINCE THE INSIDE OF A CAVE IS PRONE TO HIGH HUMIDITY, IT'S MORE SANITARY THAN CONTINUOUSLY DISCHARGING IT

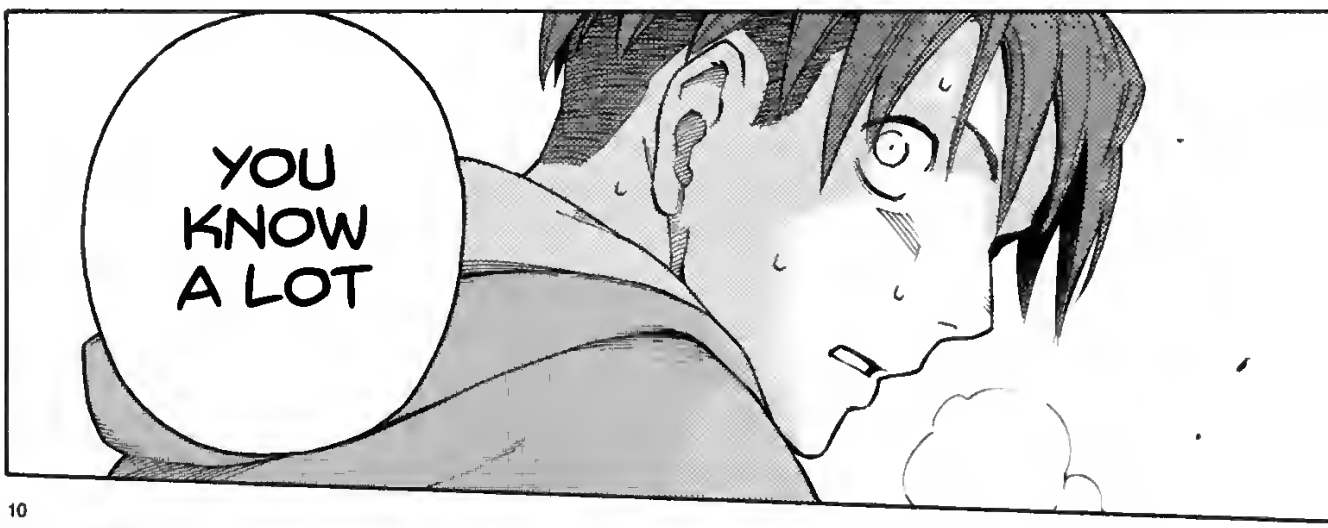
THIS WAS THE PERFECT CHANCE TO WASH THEM ALL AWAY AT ONCE
AT ANY RATE
ド
ド
ド
ド

SFX: INHALE
...YOU GUYS SHUT IT OFF

9


WELL... HE WAITED UNTIL THE MOMENT WE HAD ORIGINALLY AGREED TO MEET
WHICH IS A MERCY FOR MR. ROYCE
THEN AGAIN, HE'S ALWAYS BEEN CRITICAL, SO HE MIGHT HAVE JUST BEEN INSINUATING SOMETHING...
HOLDING A GRUDGE FOR BEING TARDY THIS MORNING...

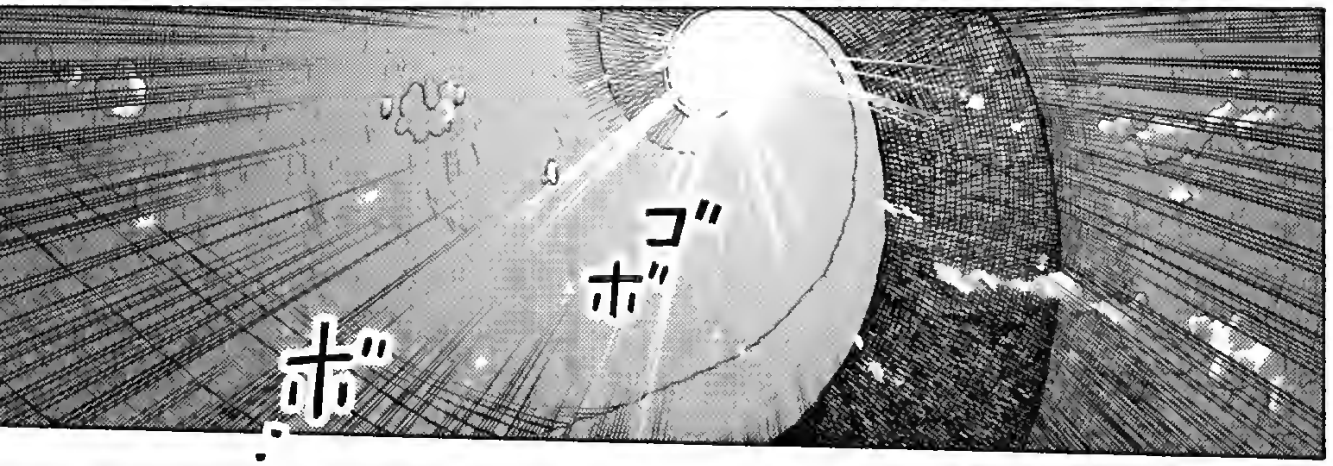
...YOU'RE AMAZING


YOU KNOW A LOT

10

WHO CAN THINK LIKE THAT
I DON'T KNOW ANYONE...

SFX: GLUG



SFX: SPLASH

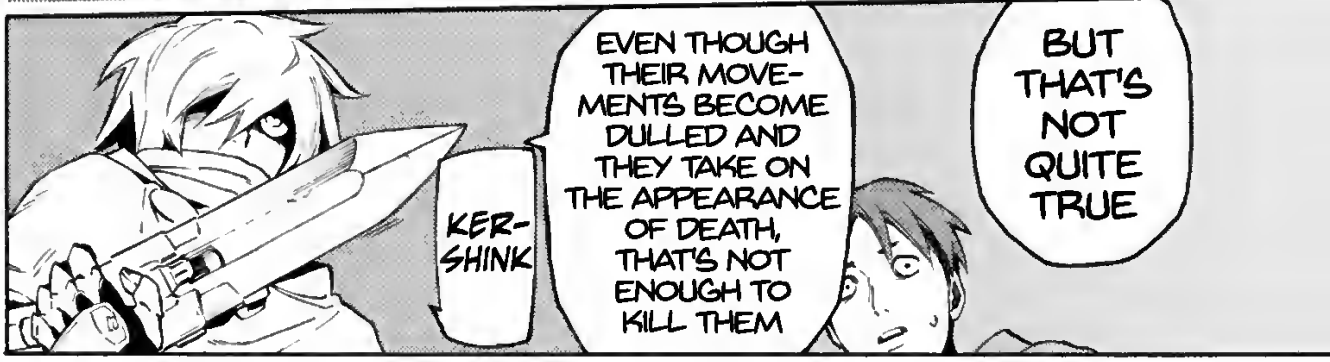
WON'T BE SWEPT AWAY BY A CURRENT
#"
...OGRES
SFX: SPLASH

12

THEY CAN RUN AROUND UNDER-WATER AS IF THEY WERE ON LAND
THAT'S WHY THEY DON'T ENCOUNTER RESISTANCE, EVEN IN WATER...
"POWER" IN ANY FORM IS LARGELY INEFFECTIVE UNLESS IT'S "POWER THROUGH LIFE"
IT'S THE SAME REASON THAT GUNS AREN'T EFFECTIVE AGAINST THEM

WHAT'S...
...THIS?
-HOWEVER
COUGH
SLUMP
SPLASH
CRASH
!?
THAT ALSO MEANS THAT THEY CAN'T SWIM OR FLOAT
HUH?
BECAUSE THEY ALSO BLEED, IT SEEMS LIKE THEY CAN'T MOVE WITHOUT OXYGEN

THEY DROWN
-IN OTHER WORDS


KER-SHINK
EVEN THOUGH THEIR MOVE-MENTS BECOME DULLED AND THEY TAKE ON THE APPEARANCE OF DEATH, THAT'S NOT ENOUGH TO KILL THEM
BUT THAT'S NOT QUITE TRUE

SLIDE ズ" ル :
THIS IS A GOOD PLACE TO LEARN BY SOME REAL COMBAT...
WELL, THIS TIME WON'T BE SO MUCH OF A PROBLEM

15

WE MADE IT SOMEHOW

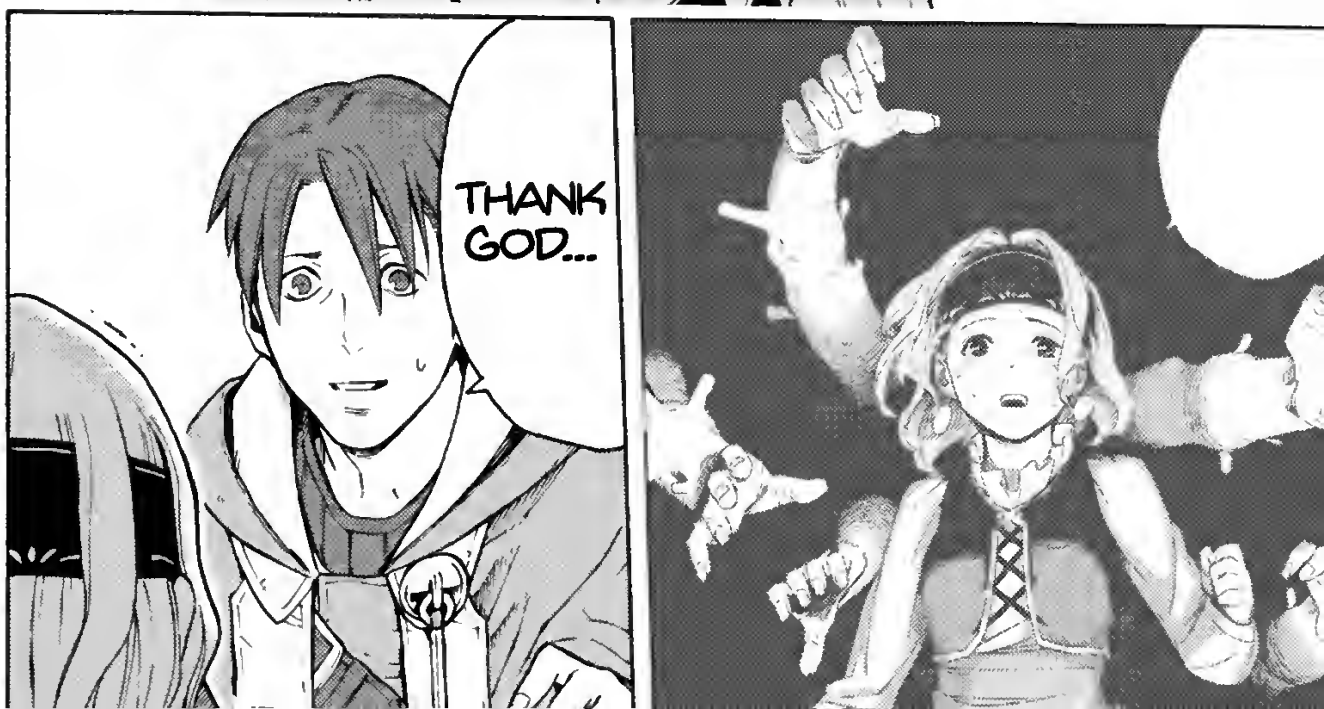
IT LOOKS LIKE THE RESIDENTIAL AREA IS SAFE
THERE MIGHT STILL BE OGRES ON THE NORTH GATE SIDE
BUT LUCKILY THAT AREA IS FARM LAND, SO THE NUMBER OF HUMAN CASUALTIES IS PROBABLY LOW

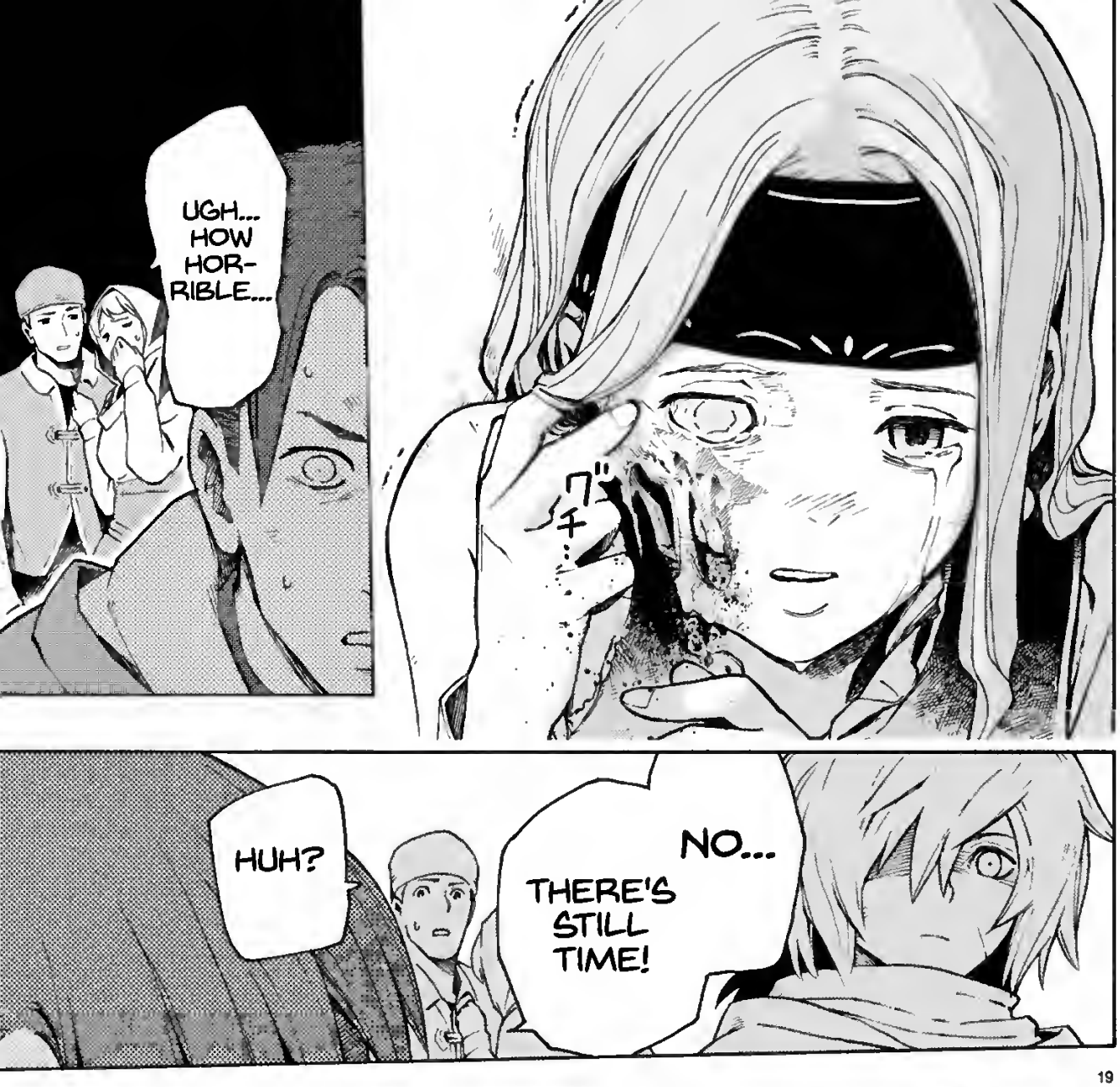
SFX: WALKING

17

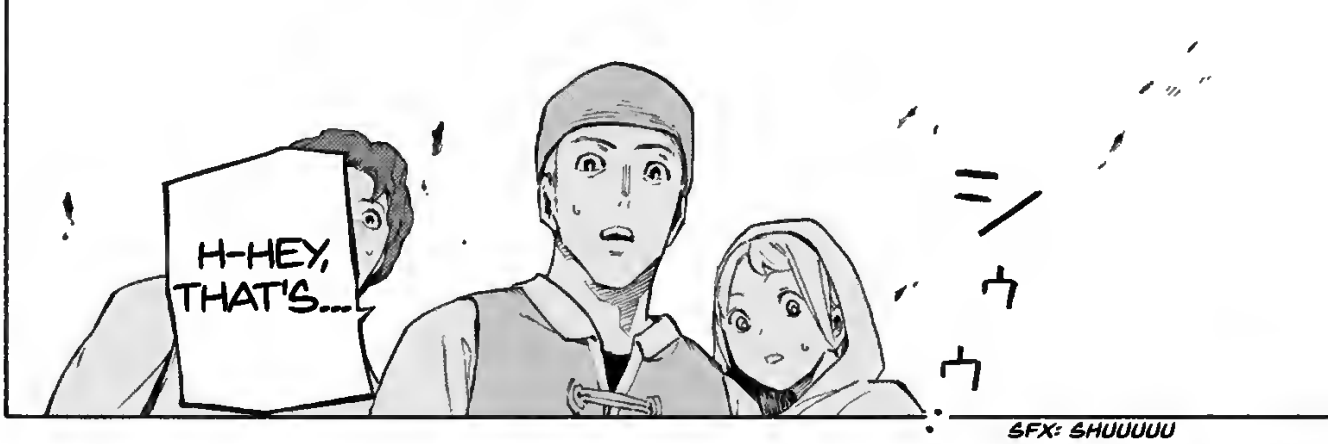
!
SOME-ONE'S HURT!?
OUTTA MY WAY, I'LL TAKE A LOOK!
OUCH!

UH...
EE...
YOU'RE...


THANK GOD...


UGH... HOW HOR-RIBLE...
ﾌﾞﾁ...
HUH?
NO... THERE'S STILL TIME!

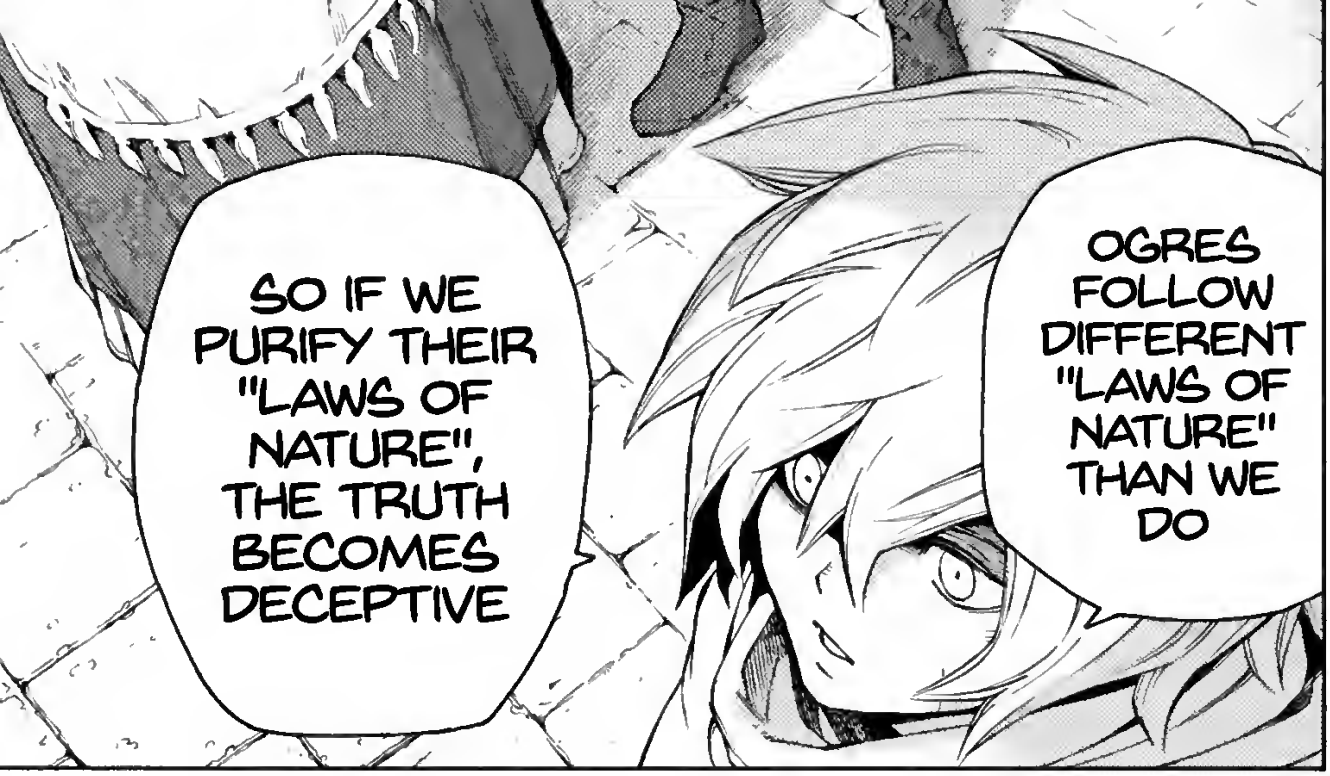
THE BONE IS EXPOSED, BUT IT'S A GOOD THING THAT THERE'S STILL A THIN LAYER OF SUBCUTENEOUS TISSUE LEFT
IT'S OKAY, JUST LIKE THAT...
CLICK
FLINCH
!?
ﾁｬﾘ...
CRACKLE
ｼｭｯ...
WHOOSH



SFX: SHUUUUU

20

AN INJURY CAUSED BY AN OGRE'S TOUCH CAN BE HEALED BY LIGHT
NO, "HEAL" ISN'T THE RIGHT WORD...
"MAKE IT AS IF IT HAD NEVER HAPPENED" IS MORE LIKE IT
?


SO IF WE PURIFY THEIR "LAWS OF NATURE", THE TRUTH BECOMES DECEPTIVE
OGRES FOLLOW DIFFERENT "LAWS OF NATURE" THAN WE DO

IT ALSO DEPENDS ON HOW MUCH TIME HAS PASSED SINCE THE INJURY WAS SUSTAINED...
HOWEVER, THINGS LIKE MISSING BONE, DEEP CUTS... AND DEAD HUMANS CAN'T BE HEALED
?...??
HA HA, IT'S DIFFICULT, ISN'T IT?
-IT LEFT BEHIND A SMALL SCAR, BUT IT SHOULDN'T EVEN BE NOTICEABLE A HALF-YEAR FROM NOW
TH-THANK YOU VERY MUCH
IS THIS REAL?
DO YOU KNOW WHAT HE'S TALKING ABOUT?

UM, EXCUSE ME
?
H-HEY, SINCE I'M SKILLED IN THIS, I'LL EXAMINE ANY SEVERELY WOUNDED PEOPLE JUST IN CASE
GATHER STUFF TO BURN!
A-ANYWAY, ARE THERE ANY OTHER INJURED PEOPLE HERE!?

HMM?
?
SHUD-DER
THANK YOU VERY MUCH FOR SAVING ME EARLIER!
STARE
I JUST WANTED TO SAY

IS... THAT RIGHT?
OH... YEAH
HIM!?
WHY
YOU SAVED ME JUST WHEN I HAD BEEN ATTACKED BY THE OGRES...

SFX: GRAB
SO YOU'RE ALIVE!!
!?
HEY!

OH, HAIRBALL KID'S HERE, TOO!
HAIR-BALL?
AH! THERE'S THAT KID!!
WHOOO

23

THANK YOU! IT'S ALL THANKS TO YOU TWO!
IT'S BECAUSE THEY'RE AYANASHI
DID YOU SEE THIS GUY!?
?
HE'S RIDICU-LOUSLY STRONG!
!?
...DON'T
TOUCH ME...
GEH!

BAM
AH
WHOA- WATCH OUT!!
SFX: SHUDDER
...BUH
PLEASE LEAVE HIM BE
...HE'S VERY SHY
AHH HA HA HA HA
WHAT WAS THAT!
.....!
HOW ADOR- ABLE!

CLICK
ガチャ
THROUGH HERE?
...THAT'S RIGHT, IS THE WAY UP
-!?
ROAR
GUH...
DIZZY
THIS IS...
MIASMA!?
WH- THAT'S NOT POSSI- BLE!
THAT SNAKE BASTARD IS DEAD!
THE MIASMA SHOULD'VE CLEARED UP LONG AGO...

26

...THIS MIASMA IS REALLY THICK...
THE DARK-NESS...
...
IS OVER-POWERING MY FLAMES...
ボ...
ボボ...
CRUNCH
ミシャリ
AURA!
...ARE YOU HERE!? IF YOU ARE, ANSWER ME!!
SFX: SOFTLY
フワ...

HAA
DID I IMA-GINE THAT?
WAS... SOME-THING HERE... JUST NOW?
HAA
THE MIASMA... IS CLEARING UP
?
スゥ
-!

HEY, HOLO
WHERE ARE YOU?
...SHIT... THIS MIASMA... I FEEL LIKE I MIGHT PASS OUT
GASP
GASP

?
RUS-TLE
THE DRAW-BRIDGE WAS RAISED!
THERE'S NO WAY THE OGRES COULD'VE CLIMBED UP HERE!!
NO... THIS CAN'T BE!
WH...
AH
WHAT IS THIS?
WHY ARE THESE HERE-
...HUH?

32

SFX: CLATTER
チャラ
!
AURA SIMMONS
HOLLOW LANCORSE
BARNUM SIMMONS
HOLLOW LANCORSE

DON'T TELL ME... THAT THOSE TWO...

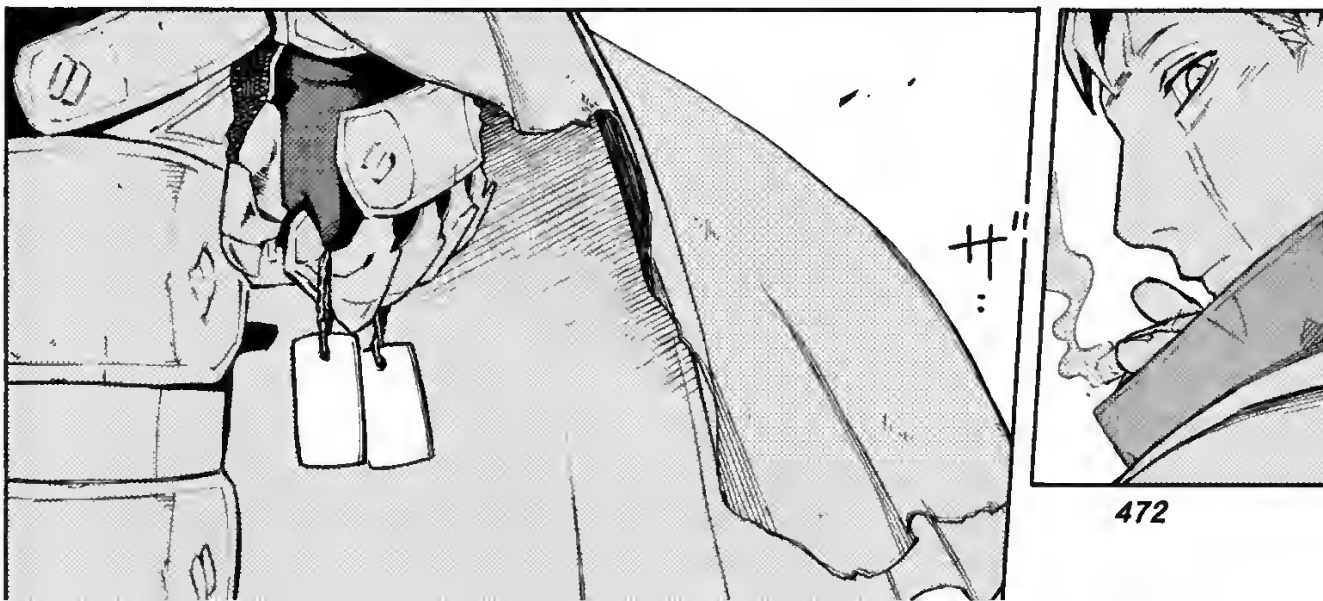
SFX: THUMP
ドッ…

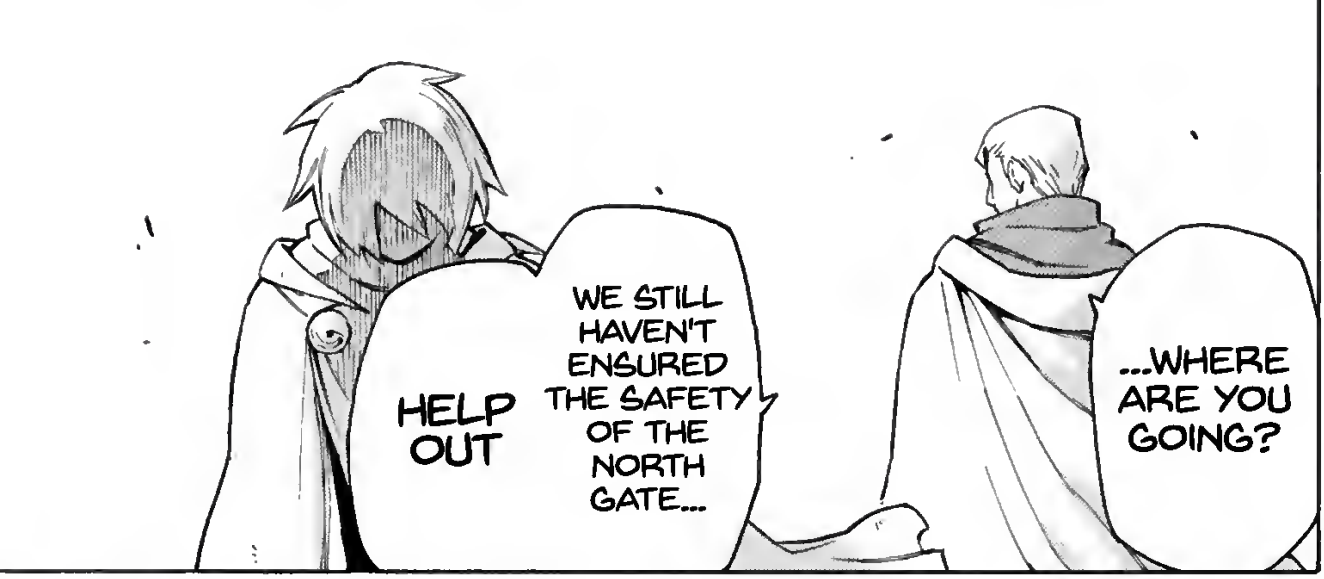
SFX: STEP
ザッ…

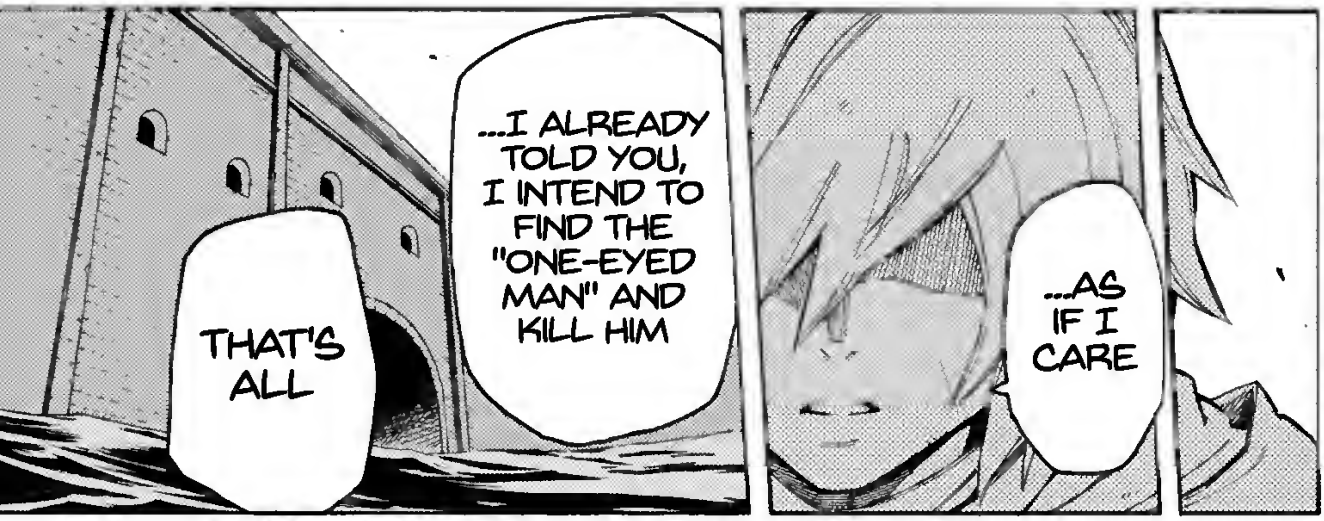
33
...WHAT'S THIS?
GLEAM
キラ…

SFX: CHATTER

SFX: FOOTSTEPS


472


HELP OUT
WE STILL HAVEN'T ENSURED THE SAFETY OF THE NORTH GATE...
...WHERE ARE YOU GOING?


THAT'S ALL
...I ALREADY TOLD YOU, I INTEND TO FIND THE "ONE-EYED MAN" AND KILL HIM
...AS IF I CARE

35

-HOLO
DO YOU ENJOY DISAPPOINT-ING PEOPLE THAT MUCH?
...AND HERE I HAD THOUGHT YOU HAD BECOME OF SOME USE

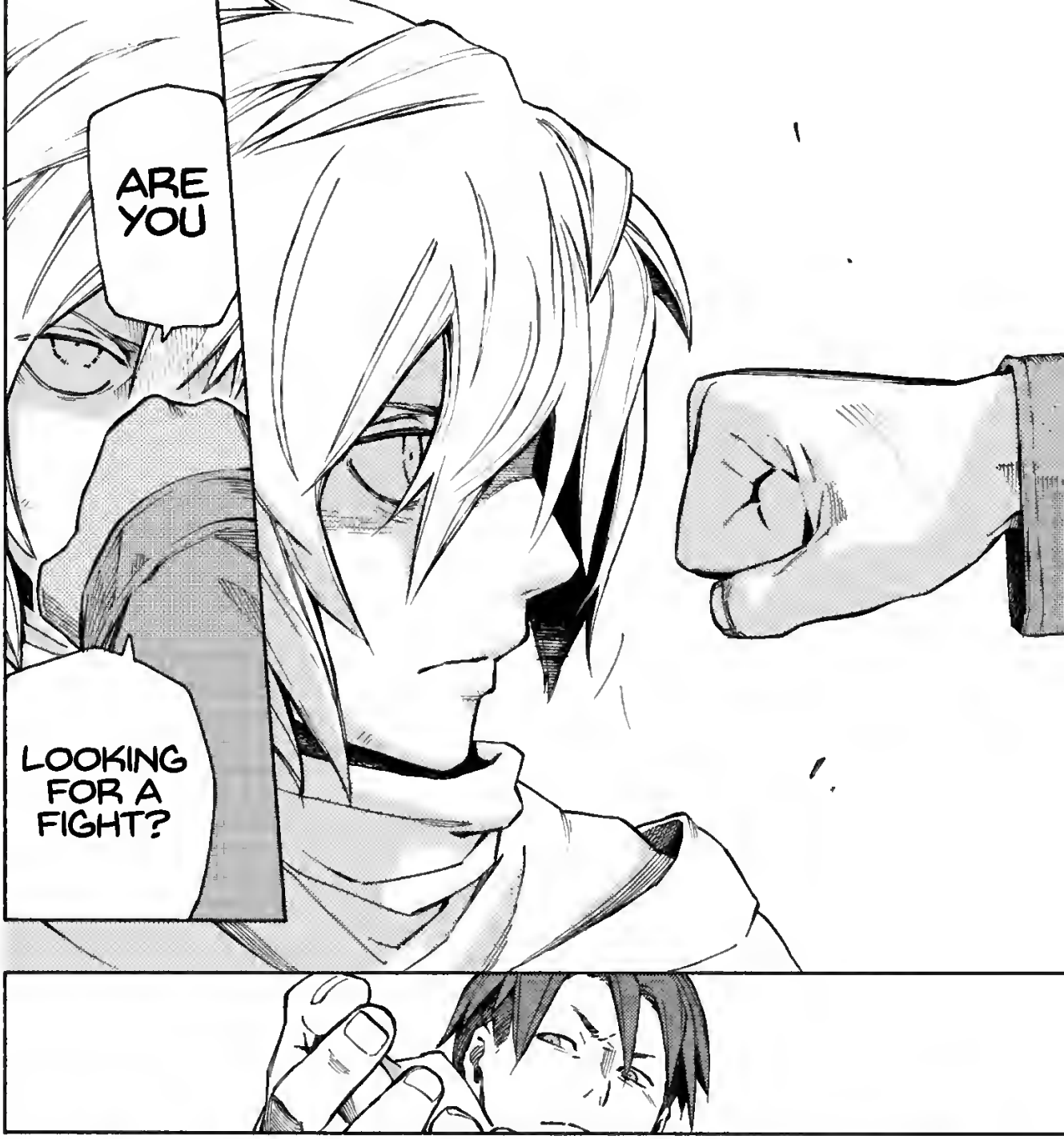
GRIT
...SHUT UP
...YOU FUCKING RELY ON ME
FOR EVERY DAMN THING...
I DON'T GIVE A DAMN
WHAT HAPPENS TO THE PEOPLE HERE!!
I HAVE NOTHING TO DO WITH THEM!
OR YOU!
OR THAT NOVICE!!

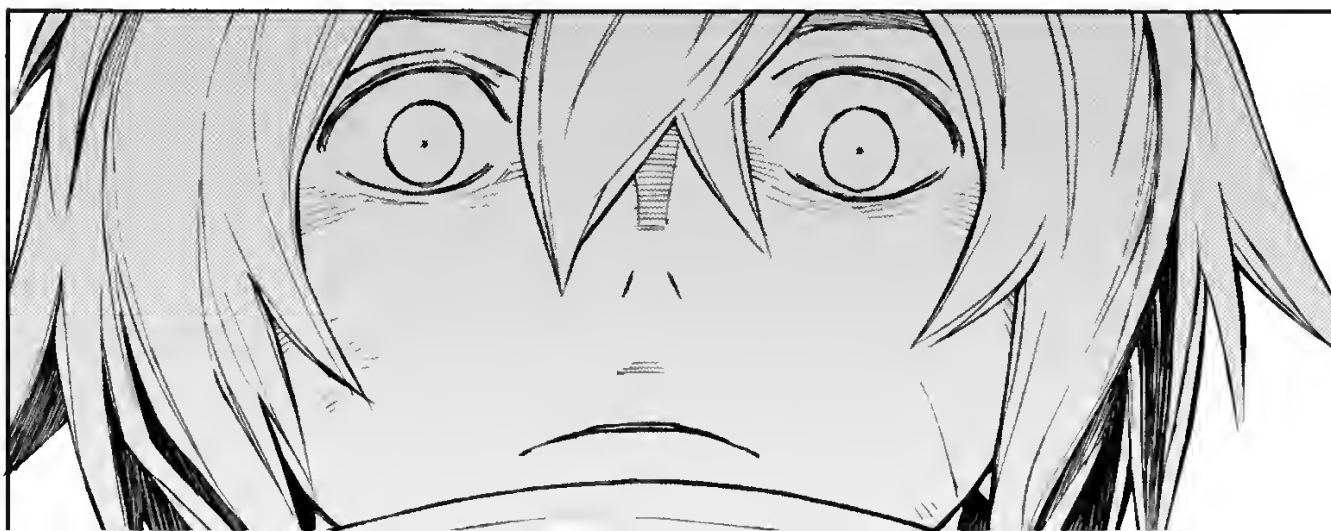
...OR EVEN... THEM...
...

ON TOP OF THAT... JUST HOW MANY PEOPLE DO YOU THINK I'VE KILLED?
INVOLVED MY LITTLE BROTHER... AND THEN LET HIM DIE
I'M JUST A MAN... WHO LEFT TOWN FOR HIS OWN SELFISH REASONS...

37

YOU... BASTARD!
AT THIS POINT, IT'S EVEN CRAZIER TO HOPE
FOR SOME-ONE SO BRO-KEN... THERE IS NO DISAP-POINT-MENT


ARE YOU
LOOKING FOR A FIGHT?



THAT GIRL WAS CLUTCHING THIS UNTIL THE VERY END

SINCE IT HAS YOUR NAME CARVED INTO IT, THAT MAKES IT YOURS, RIGHT?

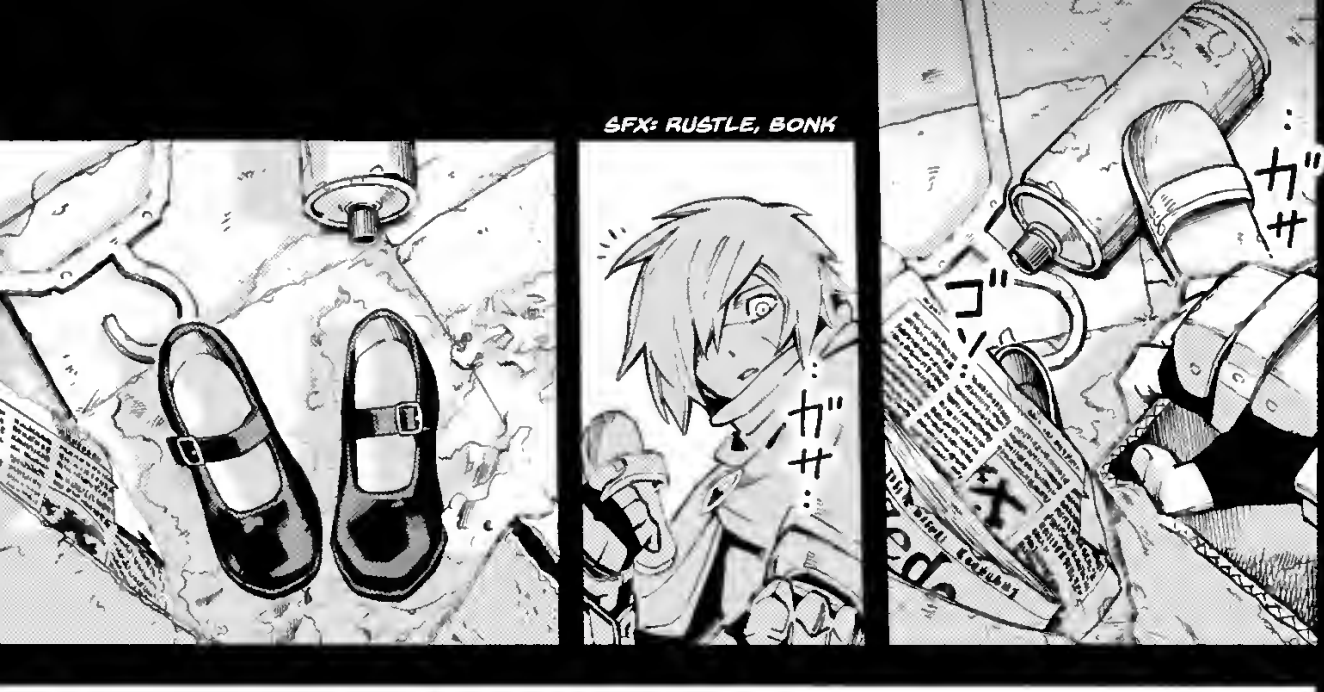
HER NAME... IS ON THE OTHER SIDE

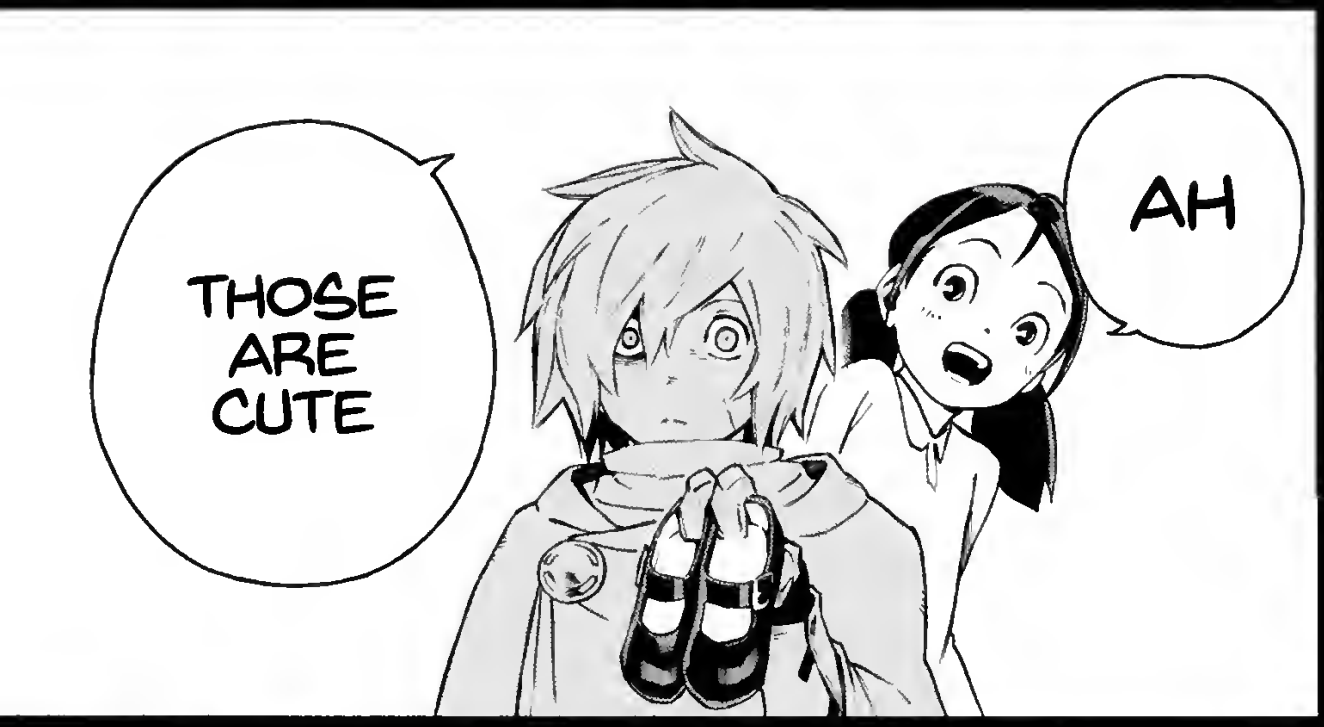
CATCH

IT LOOKS HAND-MADE

BUT YOU KNOW WHAT IT IS... RIGHT?

SHE ALSO GETS ATTACHED TO PEOPLE LIKE THEY WERE FAMILY
LOOK, HERE'S MY NAME
AND HERE'S YOUR NAME!!
-THE AYANASHI PRINTED ON THOSE WILL TAKE RESPON-SIBILITY SHOULD SOMETHING HAPPEN
AURA SIMMONS
HOLLOW LANCORSE
HOLLOW LANCORSE
IT'S LIKE A CHARM FOR A NEW LIFE


SFX: RUSTLE, BONK
ガサ
ゴソ
ガサ


AH
THOSE ARE CUTE

...PUT THEM ON
YOU'LL GET HURT WEARING THAT

WHEN YOU DRINK IT, IT GOES "FIZZZZ"
WELL, THEN YOU CAN HAVE THIS

IT'S GOOD
SO YOU CAN DRINK THEM?
YOU DRANK THE ONE FROM EARLIER?
HUH? YOU...

HEY, JUST HOW MANY DID YOU DRINK?
I'LL KEEP THE CAP SINCE IT'S CUTE
じゃら…
OH HOLD ON

SFX: CLINK

-!?
クイ…

.....
FIZZ

SO? ISN'T IT GOOD?
...YEAH
IT'S BETTER THAN I THOUGHT IT WOULD BE
...BUT
I THINK IT'S A LITTLE TOO SWEET FOR ME
I DON'T KNOW HOW YOU'VE LIVED UP UNTIL NOW...

BUT SHE'S TELLING YOU
TO TAKE RESPON-SIBILITY FROM NOW ON
AURA
DON'T LIVE SHAME-FULLY

UH...
...

45

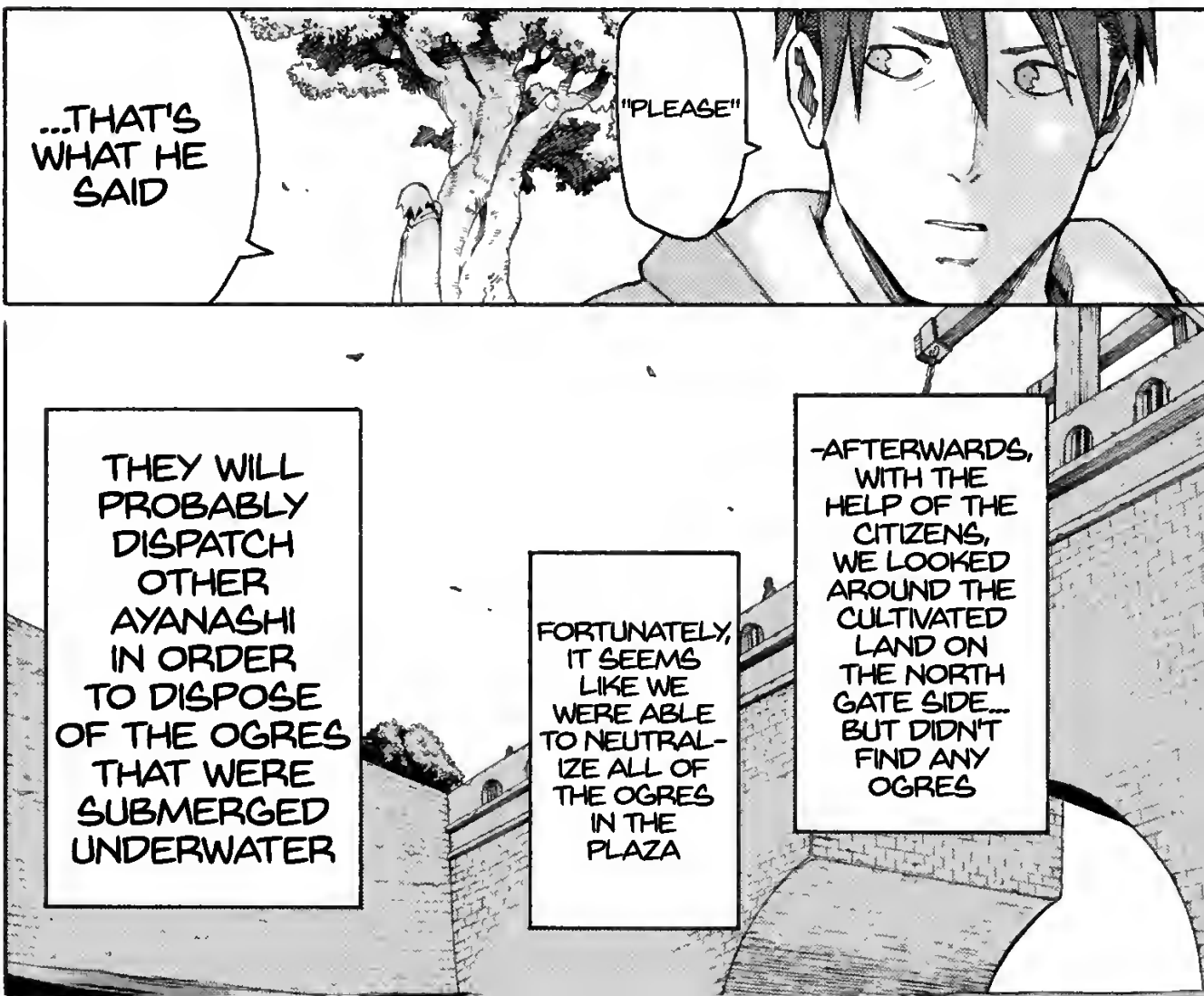
SFX: THUD

I MEANT TO APOLOGIZE TO HER... THIS MORNING...
...I WAS THINKING ABOUT IT... THE ENTIRE TIME...

...THIS TIME AROUND
I WANTED TO SEE IT THROUGH

NO
PARKING
I DON'T NEED ANY-THING...
...BE-CAUSE...

JINGLE
チャラ…
THE NEXT DAY
-IS IT OKAY TO BURY THESE WITH THEM?
YEAH...


...THAT'S WHAT HE SAID
"PLEASE"
THEY WILL PROBABLY DISPATCH OTHER AYANASHI IN ORDER TO DISPOSE OF THE OGRES THAT WERE SUBMERGED UNDERWATER
FORTUNATELY, IT SEEMS LIKE WE WERE ABLE TO NEUTRAL-IZE ALL OF THE OGRES IN THE PLAZA
-AFTERWARDS, WITH THE HELP OF THE CITIZENS, WE LOOKED AROUND THE CULTIVATED LAND ON THE NORTH GATE SIDE... BUT DIDN'T FIND ANY OGRES

LECHOW
...IT SEEMS LIKE YOU WERE ABLE TO TAKE CHARGE AT THE SCENE

DON'T FORGET THAT
TRUTHFULLY, I WAS JUST GOING ALONG WITH YOUR STRATEGY
WEELL...

THE NUMBER OF LIVES THAT CAN BE PROTECTED WILL DEPEND ON YOUR DISCRETION
ALSO... NO MATTER HOW STRONG YOUR SUBORDINATES ARE
FROM NOW ON, THE PEOPLE UNDER YOUR COMMAND WON'T ALWAYS LISTEN TO YOU

-THAT'S HOW MY FIRST ON-THE-JOB TRAINING CAME TO AN END...
...SIR
.....

YESTERDAY, MR. ROYCE EAGERLY EXAMINED THE BLACK MARKS LEFT BEHIND IN THAT ROOM
-BUT QUESTIONS REMAINED
IT WAS LIKELY THE WORK OF OGRES...
BUT IF IT WAS, WHERE DID THEY COME FROM AND WHERE DID THEY DISAPPEAR TO?
IT SEEMED LIKE THE FIRST TIME MR. ROYCE HAD EVER SEEN ANY-THING LIKE IT, AS WELL
IT WAS ALMOST AS IF... SHADOWS HAD BEEN BURNED INTO THE WALL
WHAT IN THE WORLD COULD HAVE DONE SOME-THING LIKE THAT?

50

SFX: RUSTLE

"ONE OTHER PIECE OF EVIDENCE" LEFT IN THAT ROOM CONFIRMS IT-
...ALSO
WHICH MEANS THAT THERE WAS A "THIRD PARTY"
IT'S CLEARLY DIFFERENT FROM THE GROUP OF OGRES THAT INVADED THE TOWN

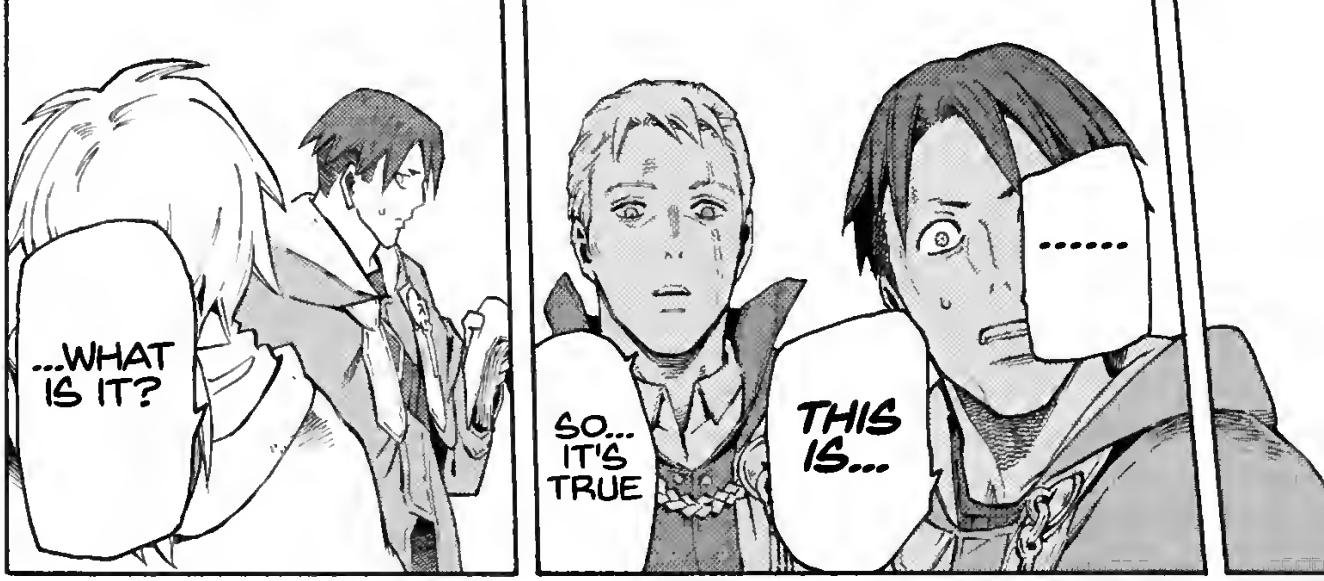
...ARE MAPS

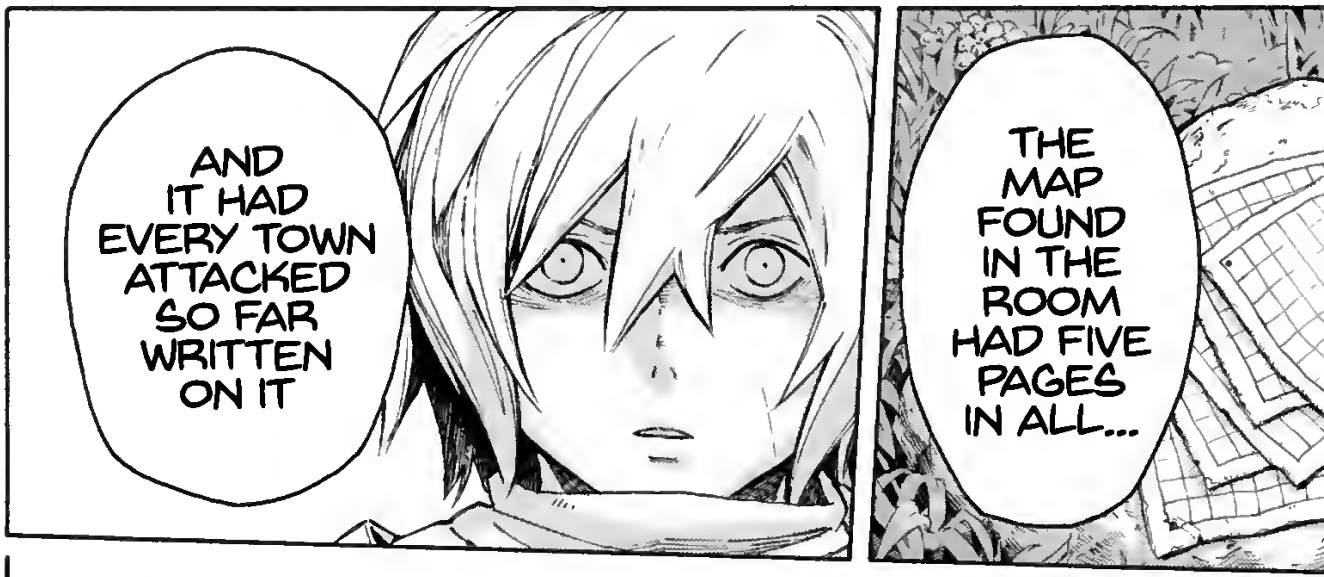
THESE...

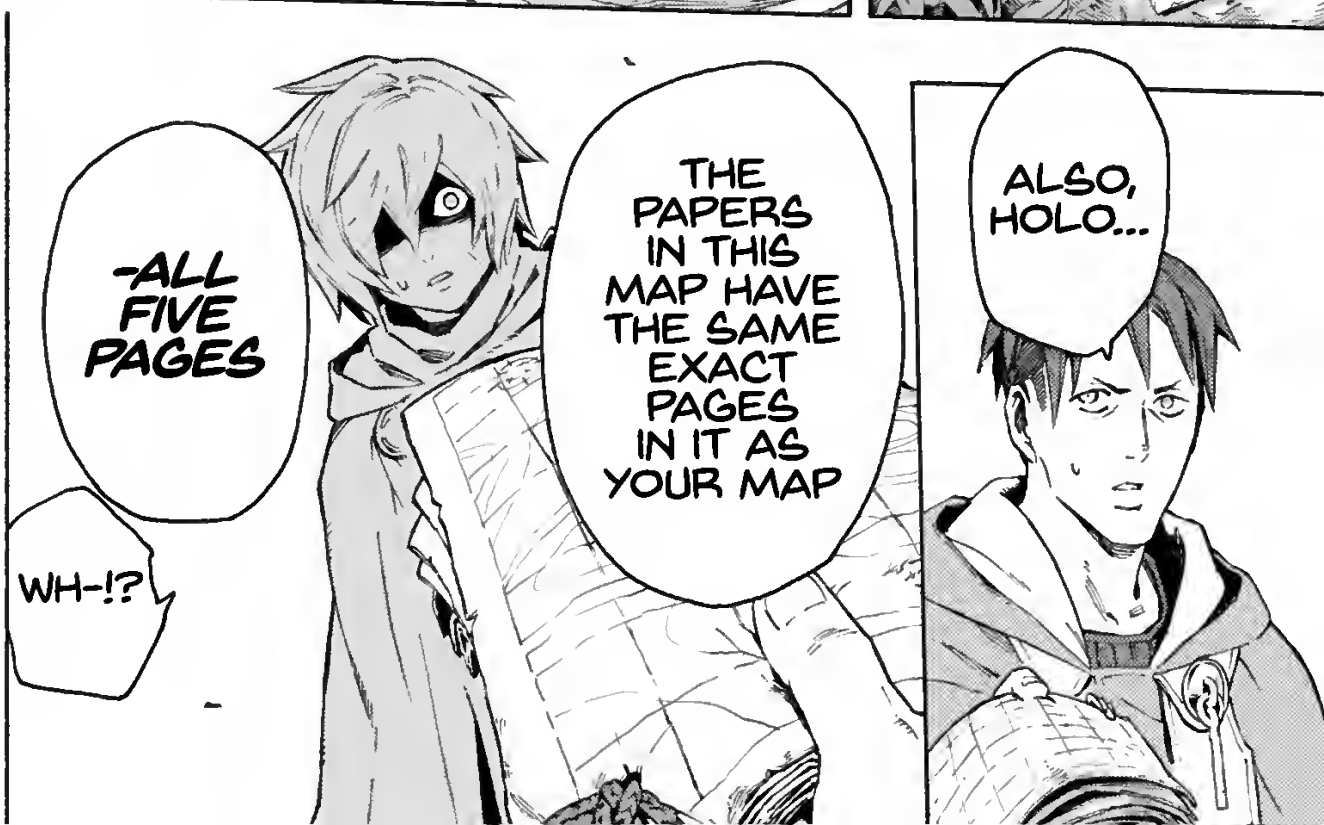
...HOLO SHOW US YOUR MAPS

TCH... YOU STILL SUS-PECT ME?

WHAT WE SEE COULD CLEAR YOU -HAND THEM OVER


...WHAT IS IT?
SO... IT'S TRUE
THIS IS...
.....


AND IT HAD EVERY TOWN ATTACKED SO FAR WRITTEN ON IT
THE MAP FOUND IN THE ROOM HAD FIVE PAGES IN ALL...


-ALL FIVE PAGES
WH-!?
THE PAPERS IN THIS MAP HAVE THE SAME EXACT PAGES IN IT AS YOUR MAP
ALSO, HOLO...

FROM THE VERY START, MAPS OF THE SURFACE HAVE BEEN CLASSIFIED INFORMATION FOR AYANASHI ONLY... OUTSIDERS ARE NOT PERMITTED TO OWN OR READ THEM
LET ME FINISH!
THAT'S WHY I-
THE TOWNS AND ROADS ARE SHUFFLED ONE-BY-ONE AND COMBINED
ONCE A YEAR, THE MAP PACKETS PROVIDED TO THE AYANASHI ON PATROL...
AND ON TOP OF THAT
...TRAVELING COMPANIONS...
IN OTHER WORDS
BUT
THERE IS AN EXCEPTION
THAT'S CORRECT... "THERE SHALL BE NO MATCHING MAP PACKETS" IS THE GENERAL RULE
?

HOWEVER
RICO IS GONE
YOUR BROTHER...
RICO
54
!
IS IT POSSIBLE THAT SOME-ONE STOLE RICO'S MAP?
THEN
SO WE CAN GUESS... THAT HE'S ALREADY HEADED TO THE NEXT TOWN

BA-DMP
...OF COURSE HA HA...
THE ONE-EYED... MAN...
SCRATCH
HE'S...
...AHEAD ON THE MAP

55

JANGLE
SLIP

INHALE
スゥ:
カラ:
SFX: CLINK
HoLo

FLAP
-THEN LET'S HURRY
TO THE NEXT TOWN!

"ニャー!!
SFX: CRUNCH
WHOOSH

THE GIRL WHO SPEAKS HOLO'S NAME IS YET ANOTHER AYANASHI-!?

マガジンR 2017年4号につづく 発売日 6月20日

AYANASHI CHAPTER 05 TRANSLATION NOTES:

CHAPTER 06 COMES OUT ON 6/20/17

PAGE 15: "SIR" - HE CALLS HIM "SENPAI" HERE, FOR THOSE WHO ARE WONDERING.

PAGE 18: I PROMISE THAT I DIDN'T FORGET TO FILL IN THIS DIALOGUE BALLOON...IT WAS LEFT BLANK IN THE JAPANESE VERSION.

PAGE 21: BELIEVE ME, THIS IS JUST AS CONFUSING IN JAPANESE AS IT IS IN ENGLISH. BASICALLY, I THINK WHAT HE'S TRYING TO SAY IS THAT OGRES DON'T FOLLOW THE LAWS OF NATURE (THEY USE "PROVIDENCE" IN JAPANESE, BUT I THINK THIS FITS BETTER), AND BECAUSE OF THAT, THE INJURIES THEY CAUSE DON'T FOLLOW THE SAME LAWS OF NATURE, EITHER. BUT THIS IS JUST MY GUESS.

PAGE 39: FINALLY, WE GET THE CONFIRMATION OF THE SPELLING OF HOLO'S NICKNAME IN ENGLISH. NOW IF WE COULD JUST GET LECHOW'S...

PAGES 40-46: NOT GONNA LIE, I WAS TEARING UP HERE WHEN I READ THIS. AND AGAIN WHEN I TRANSLATED IT.

PAGE 53: I WONDER WHY THE AYANASHI NEED TO KEEP INFORMATION ABOUT THE SURFACE A SECRET...HMMM...

PAGE 58: INTERESTING CLIFFHANGER.

IF YOU WANT TO SEE PREVIEWS, UPDATES, AND OTHER STUFF ABOUT THIS SERIES, OR TO CHECK OUT MY OTHER SERIES, TRANSLATIONS AND REVIEWS, PLEASE CHECK OUT MY SITE AT HTTP://SJ4IY.TUMBLR.COM.